

(ďalej len „zmluva“)
uzatvorená medzi stranami:

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
 Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, v. č.:27698/B
 IČO: 35846968 IČ DPH: SK2020216594
 Bankové spojenie: ČSOB, a.s. č.ú.: 25024973/7500
 (ďalej len "PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.")
Korešpondenčná adresa: PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o., Panónska cesta 11, 85232 Bratislava

Dopravný podnik mesta Košice
 akciová spoločnosť
 evid. pod por.č.: 2069/2011

a

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť
 Bardejovská 6 043 29 Košice
 Registrácia: Obchodný register Okresný súd Košice I, oddiel Sa, vložka č. 559/V
 IČO: 31701914 IČ DPH: SK2020488206
 Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s. č.ú.: 4404512/0200
 (ďalej len "leasingový nájomca")

Predmet leasingu (ďalej len "PL"): nové osobné vozidlo
Značka a model: PEUGEOT 207SW ACCESS 1.6HDi 92K FAP
VIN: VF3WE9HP0BW038663
Dodávateľ PL: FRANCE - TECH spol. s r.o. Rozvojová 1 04011 Košice
Predbežný termín dodania PL: 31.5.2011
Doba finančného prenájmu: 36 mesiacov od dátumu prevzatia predmetu leasingu leasingovým nájomcom
Počet splátok/periodicita: 36 splátok/mesačne

Predbežný prehľad	Mena	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Predbežná vstupná cena PL (istina)	EUR	10 825,00	2 165,00	12 990,00
v tom 1. zvýšená splátka	EUR	0,00	0,00	0,00
v tom kúpna cena	EUR	0,00	0,00	0,00
Hodnota riadnej splátky	EUR	346,97	69,39	416,36
Hodnota poistného	EUR	34,78		34,78
Spracovateľský poplatok celkom	EUR	0,00	0,00	0,00
Poplatok za prevod vlastníctva	EUR	100,00	20,00	120,00

Definitívne hodnoty budú uvedené na Dohode o platbách nájomného, ktorá bude leasingovému nájomcovi doručená poštou po prevzatí PL.
 Neoddeliteľnou súčasťou LZ, sú Všeobecné zmluvné podmienky finančného leasingu, ktoré upravujú vzťahy medzi zmluvnými stranami v súlade s ustanoveniami § 273 Obchodného zákonníka a Dohoda o platbách nájomného.

- PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. súčasne udeľuje nájomcovi plnú moc podľa Všeobecných zmluvných podmienok finančného leasingu, najmä na zastupovanie pŕi:
- vybavovaní colných záležitostí pri PL dovážaných zo zahraničia,
 - prevzatí PL od dodávateľa na území Slovenskej republiky, jeho uvedení do prevádzky, a pri dopravnej technike aj pri prihlásení do evidencie príslušného Dopravného inšpektorátu Policie SR,
 - uplatňovaní nárokov zo závad PL, vrátane zastupovania pred súdmi a rozhodovacími orgánmi, okrem odstúpenia od kúpnej zmluvy,
 - uzatvoreni poistenia v rozsahu Všeobecných zmluvných podmienok finančného leasingu,
 - vybavovaní prípadných poistných udalostí.

Preukazom plnej moci je táto zmluva.

Leasingový nájomca splnomocňuje PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. na vykonanie všetkých právnych krokov v prípadoch definovaných Všeobecnými zmluvnými podmienkami finančného leasingu a pri dopravnej technike aj na odhlásenie PL z evidencie príslušného Dopravného inšpektorátu Policie SR.
 Ostatné ustanovenia VZP zostávajú nezmenené.

Záverečné ustanovenia

Akékofvek spory medzi zmluvnými stranami vyplývajúce zo zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť v prvom rade vzájomnou dohodou alebo formou mediácie. V prípade, ak do 14 dní odo dňa začatia vzájomných rokovaní nedospejú k vzájomnej dohode, ktorákofvek z nich je oprávnená obrátiť sa na príslušný súd.
 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorého každá zmluvná strana dostane jeden. Každý rovnopis má právnu silu originálu.
 Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomne a len so súhlasom oboch zmluvných strán.
 Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že táto zmluva bola napísaná na základe ich pravej, slobodnej a vážnej vôle a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

Prílohy: Protokol o prevzatí PL

Bratislava, dňa 31.5.2011

Meno osoby oprávnenej podpísať zmluvu:

Erich Pliška

FRANCE - TECH spol. s r.o.
 PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. zastúpený na základe plnomocenstva

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
 IČO: 35846968, IČ DPH: SK2020216594

Bratislava, dňa 31.5.2011

Meno osoby oprávnenej podpísať zmluvu:

JUDr. Zdeněk Schraml, predseda predstavenstva
 Ing. Juraj Hrehorčák, podpredseda predstavenstva
 Ing. Martin Jaš, člen predstavenstva

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť

Dopravný podnik mesta Košice
 akciová spoločnosť
 Bardejovská 6
 043 29 KOŠICE 4

Dohoda o platbách nájomného k zmluve č. LZF/11/90849

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozská 4/C
 821 09 Bratislava

a

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť
 Bardejovská 6
 043 29 Košice

IČO: 35846968
 DIČ/IČ DPH: 2020216594/SK2020216594
 Bankové spojenie: ČSOB, a.s.
 Číslo účtu: 25024973/7500
 Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava
 I, odd.: Sro, vl. č.: 27698/B
 Korešpondenčná adresa: PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Panónska cesta 11, 85232 Bratislava

Adresa sídla:
 Bardejovská 6, 043 29 Košice
 IČO: 31701914
 DIČ: 2020488206
 Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
 Číslo účtu: 4404512/0200
 Registrácia: Obchodný register Okresný súd Košice I, oddiel Sa, vložka č. 559/V

Pri platbe jednotlivých splátok používajte číslo účtu: 25024973/7500, variabilný symbol: 1190849, konštantný symbol 0308 (pre platbu prevodom zo zahraničia SWIFT: CEKOSKBX, IBAN: SK65 7500 0000 0000 2502 4973).

Upozornenie: Jednotlivé splátky uhrádzajte, prosím, ku dňu dodania služby, ktorým je dátum splatnosti, najskôr však v prvý deň mesiaca, v ktorom je príslušná splátka splatná.

P.č.	Dátum splatnosti	Istina bez DPH	Leasingový úrok bez DPH	Základ DPH spolu	Sadzba DPH	Suma DPH	Leasing. splátka spolu	Úhrada poistného	Na úhradu celkom
1.	29.6.2011	264,83	82,14	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
2.	29.7.2011	264,08	82,89	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
3.	29.8.2011	263,46	83,51	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
4.	29.9.2011	265,59	81,38	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
5.	29.10.2011	270,30	76,67	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
6.	29.11.2011	269,94	77,03	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
7.	29.12.2011	274,54	72,43	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
8.	29.1.2012	274,36	72,61	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
9.	29.2.2012	276,58	70,39	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
10.	29.3.2012	283,22	63,75	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
11.	29.4.2012	281,12	65,85	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
12.	29.5.2012	285,45	61,52	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
13.	29.6.2012	285,72	61,25	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
14.	29.7.2012	289,94	57,03	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
15.	29.8.2012	290,39	56,58	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
16.	29.9.2012	292,74	54,23	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
17.	29.10.2012	296,79	50,18	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
18.	29.11.2012	297,53	49,44	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
19.	29.12.2012	301,46	45,51	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
20.	29.1.2013	302,38	44,59	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
21.	28.2.2013	306,20	40,77	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
22.	29.3.2013	309,88	37,09	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
23.	29.4.2013	309,83	37,14	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
24.	29.5.2013	313,46	33,51	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
25.	29.6.2013	314,89	32,08	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
26.	29.7.2013	318,39	28,58	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
27.	29.8.2013	320,02	26,95	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
28.	29.9.2013	322,62	24,35	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
29.	29.10.2013	325,94	21,03	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
30.	29.11.2013	327,88	19,09	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
31.	29.12.2013	331,07	15,90	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
32.	29.1.2014	333,23	13,74	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
33.	28.2.2014	336,28	10,69	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
34.	29.3.2014	339,19	7,78	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
35.	29.4.2014	341,41	5,56	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
36.	29.5.2014	344,27	2,70	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR

Dátum prevzatia predmetu zmluvy	31.5.2011
Všetky dole uvedené hodnoty sú uvedené v mene: EUR	
Leasingový nájomca počas trvania leasingovej zmluvy zaplatí spolu:	16 361,04
z toho:	
- istina bez DPH	10 824,98
v tom:	
- 1. zvýšená splátka bez DPH	0,00
- kúpna cena bez DPH	0,00
- leasingový úrok bez DPH	1 665,94
- havarijné poistenie bez DPH	779,40
- povinné zmluvné poistenie bez DPH	472,68
- poplatok za uzatvorenie zmluvy bez DPH	0,00
- poplatok za prevod vlastníctva bez DPH	100,00
- DPH	2 518,04

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
 IČO: 35 84 69 68

(Handwritten signature)

Bratislava, dňa 31.5.2011

Švecová Marcela

Tel: 02/68207 808

Fax: 02/6381 5248

LEASINGOVÁ ZMLUVA

číslo : LZF/11/90852

(ďalej len „zmluva“)
uzatvorená medzi stranami:

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
 Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.:27698/B
 IČO: 35846968 IČ DPH: SK2020216594
 Bankové spojenie: ČSOB, a.s. č.ú.: 25024973/7500
 (ďalej len "PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.")
Korešpondenčná adresa: PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o., Panónska cesta 11, 85232 Bratislava

a

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť
 Bardejovská 6 043 29 Košice
 Registrácia: Obchodný register Okresný súd Košice I, oddiel Sa, vložka č. 559/V
 IČO: 31701914 IČ DPH: SK2020488206
 Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s. č.ú.: 4404512/0200
 (ďalej len "leasingový nájomca")

Predmet leasingu (ďalej len "PL"): nové osobné vozidlo
 Značka a model: PEUGEOT 207SW ACCESS 1.6HDI 92K FAP
 VIN: VF3WE9HP0BE052015
 Dodávateľ PL: FRANCE - TECH spol. s r.o. Rozvojová 1 04011 Košice
 Predbežný termín dodania PL: 31.5.2011
 Doba finančného prenájmu: 36 mesiacov od dátumu prevzatia predmetu leasingu leasingovým nájomcom
 Počet splátok/periodicita: 36 splátok/mesačne

Predbežný prehľad	Mena	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Predbežná vstupná cena PL (istina)	EUR	10 825,00	2 165,00	12 990,00
v tom 1. zvýšená splátka	EUR	0,00	0,00	0,00
v tom kúpna cena	EUR	0,00	0,00	0,00
Hodnota riadnej splátky	EUR	346,97	69,39	416,36
Hodnota poistného	EUR	34,78		34,78
Spracovateľský poplatok celkom	EUR	0,00	0,00	0,00
Poplatok za prevod vlastníctva	EUR	100,00	20,00	120,00

Definitívne hodnoty budú uvedené na Dohode o platbách nájomného, ktorá bude leasingovému nájomcovi doručená poštou po prevzatí PL.
 Neoddeliteľnou súčasťou LZ, sú Všeobecné zmluvné podmienky finančného leasingu, ktoré upravujú vzťahy medzi zmluvnými stranami v súlade s ustanoveniami § 273 Obchodného zákonníka a Dohoda o platbách nájomného.

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. súčasne udeľuje nájomcovi plnú moc podľa Všeobecných zmluvných podmienok finančného leasingu, najmä na zastupovanie pŕi:

- vybavovaní colných záležitostí pri PL dovážaných zo zahraničia,
- prevzatí PL od dodávateľa na území Slovenskej republiky, jeho uvedení do prevádzky, a pri dopravnej technike aj pri prihlásení do evidencie príslušného Dopravného inšpektorátu Policie SR,
- uplatňovaní nárokov zo závad PL, vrátane zastupovania pred súdmi a rozhodovacími orgánmi, okrem odstúpenia od kúpnej zmluvy,
- uzatvorenia poistenia v rozsahu Všeobecných zmluvných podmienok finančného leasingu,
- vybavovaní prípadných poistných udalostí.

Preukazom plnej moci je táto zmluva.

Leasingový nájomca splnomocňuje PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. na vykonanie všetkých právnych krokov v prípadoch definovaných Všeobecnými zmluvnými podmienkami finančného leasingu a pri dopravnej technike aj na odhlásenie PL z evidencie príslušného Dopravného inšpektorátu Policie SR.
 Ostatné ustanovenia VZP zostávajú nezmenené.

Záverečné ustanovenia

Akékoľvek spory medzi zmluvnými stranami vyplývajúce zo zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť v prvom rade vzájomnou dohodou alebo formou mediácie. V prípade, ak do 14 dní odo dňa začatia vzájomných rokovaní nedospejú k vzájomnej dohode, ktorákoľvek z nich je oprávnená obrátiť sa na príslušný súd.
 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorého každá zmluvná strana dostane jeden. Každý rovnopis má právnu silu originálu.
 Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomne a len so súhlasom oboch zmluvných strán.
 Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že táto zmluva bola napísaná na základe ich pravej, slobodnej a vážnej vôle a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

Prílohy: Protokol o prevzatí PL

Bratislava, dňa 31.5.2011

Meno osoby oprávnenej podpísať zmluvu:

Erich Pliška

FRANCE - TECH spol. s r.o.
PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. zastúpený na základe plnomocenstva

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
 IČO: 35846968, IČ DPH: SK2020216594

Bratislava, dňa 31.5.2011

Meno osoby oprávnenej podpísať zmluvu:

JUDr. Zdeněk Schraml, predseda predstavenstva
 Ing. Juraj Hrehorčák, podpredseda predstavenstva
 Ing. Martin Jaš, člen predstavenstva

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť

Dohoda o platbách nájomného k zmluve č. LZF/11/90852

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozká 4/C
 821 09 Bratislava

a

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť
 Bardejovská 6
 043 29 Košice

IČO: 35846968
 DIČ/IČ DPH: 2020216594/SK2020216594
 Bankové spojenie: ČSOB, a.s.
 Číslo účtu: 25024973/7500
 Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava
 I, odd.: Sro, vl. č.:27698/B
 Korešpondenčná adresa: PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Panónska cesta 11, 85232 Bratislava

Adresa sídla:
 Bardejovská 6, 043 29 Košice
 IČO: 31701914
 DIČ: 2020488206
 Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
 Číslo účtu: 4404512/0200
 Registrácia: Obchodný register Okresný súd Košice I, oddiel Sa, vložka č. 559/V

Pri platbe jednotlivých splátok používajte číslo účtu: 25024973/7500, variabilný symbol: 1190852, konštantný symbol 0308 (pre platbu prevodom zo zahraničia SWIFT: CEKOSKBX, IBAN: SK65 7500 0000 0000 2502 4973).

Upozornenie: Jednotlivé splátky uhrádzajte, prosím, ku dňu dodania služby, ktorým je dátum splatnosti, najskôr však v prvý deň mesiaca, v ktorom je príslušná splátka splatná.

P.č.	Dátum splatnosti	Istina bez DPH	Leasingový úrok bez DPH	Základ DPH spolu	Sadzba DPH	Suma DPH	Leasing. splátka spolu	Úhrada poistného	Na úhradu celkom
1.	14.7.2011	264,91	82,06	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
2.	14.8.2011	261,39	85,58	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
3.	14.9.2011	263,51	83,46	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
4.	14.10.2011	268,27	78,70	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
5.	14.11.2011	267,82	79,15	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
6.	14.12.2011	272,47	74,50	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
7.	14.1.2012	272,20	74,77	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
8.	14.2.2012	274,41	72,56	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
9.	14.3.2012	281,17	65,80	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
10.	14.4.2012	278,91	68,06	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
11.	14.5.2012	283,29	63,68	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
12.	14.6.2012	283,46	63,51	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
13.	14.7.2012	287,74	59,23	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
14.	14.8.2012	288,09	58,88	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
15.	14.9.2012	290,43	56,54	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
16.	14.10.2012	294,53	52,44	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
17.	14.11.2012	295,17	51,80	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
18.	14.12.2012	299,15	47,82	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
19.	14.1.2013	299,98	46,99	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
20.	14.2.2013	302,42	44,55	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
21.	14.3.2013	308,94	38,03	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
22.	14.4.2013	307,37	39,60	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
23.	14.5.2013	311,06	35,91	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
24.	14.6.2013	312,38	34,59	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
25.	14.7.2013	315,95	31,02	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
26.	14.8.2013	317,47	29,50	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
27.	14.9.2013	320,05	26,92	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
28.	14.10.2013	323,43	23,54	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
29.	14.11.2013	325,26	21,71	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
30.	14.12.2013	328,51	18,46	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
31.	14.1.2014	330,56	16,41	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
32.	14.2.2014	333,24	13,73	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
33.	14.3.2014	337,01	9,96	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
34.	14.4.2014	338,67	8,30	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
35.	14.5.2014	341,60	5,37	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
36.	14.6.2014	344,18	2,79	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR

Dátum prevzatia predmetu zmluvy	15.6.2011
Všetky dole uvedené hodnoty sú uvedené v mene: EUR	
Leasingový nájomca počas trvania leasingovej zmluvy zaplatí spolu:	16 361,04
z toho:	
- istina bez DPH	10 825,00
v tom:	
- 1. zvýšená splátka bez DPH	0,00
- kúpna cena bez DPH	0,00
- leasingový úrok bez DPH	1 665,92
- havarijné poistenie bez DPH	779,40
- povinné zmluvné poistenie bez DPH	472,68
- poplatok za uzatvorenie zmluvy bez DPH	0,00
- poplatok za prevod vlastníctva bez DPH	100,00
- DPH	2 518,04

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o
 Prievozká 4/C, 821 09 Bratislava
 IČO: 35 84 69 68 -30/14

Bratislava, dňa 15.6.2011

Švecová Marcela

Tel: 02/68207 808

Fax: 02/6381 5248

LEASINGOVÁ ZMLUVA

číslo : LZF/11/90853

(ďalej len „zmluva“)
uzatvorená medzi stranami:

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.:27698/B
IČO: 35846968 IČ DPH: SK2020216594
Bankové spojenie: ČSOB, a.s. č.ú.: 25024973/7500
(ďalej len "PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.")

Korešpondenčná adresa: PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o., Panónska cesta 11, 85232 Bratislava

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť
Bardejovská 6 043 29 Košice
Registrácia: Obchodný register Okresný súd Košice I, oddiel Sa, vložka č. 559/V
IČO: 31701914 IČ DPH: SK2020488206
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s. č.ú.: 4404512/0200
(ďalej len "leasingový nájomca")

Predmet leasingu (ďalej len "PL"): nové osobné vozidlo
Značka a model: PEUGEOT 207SW ACCESS 1.6HDi 92K FAP
VIN: VF3WE9HP0BE052016
Dodávateľ PL: FRANCE - TECH spol. s r.o. Rozvojová 1 04011 Košice
Predbežný termín dodania PL: 31.5.2011
Doba finančného prenájmu: 36 mesiacov od dátumu prevzatia predmetu leasingu leasingovým nájomcom
Počet splátok/periodicita: 36 splátok/mesačne

Predbežný prehľad	Mena	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Predbežná vstupná cena PL (istina)	EUR	10 825,00	2 165,00	12 990,00
v tom 1. zvýšená splátka	EUR	0,00	0,00	0,00
v tom kúpna cena	EUR	0,00	0,00	0,00
Hodnota riadnej splátky	EUR	346,97	69,39	416,36
Hodnota poistného	EUR	34,78		34,78
Spracovateľský poplatok celkom	EUR	0,00	0,00	0,00
Poplatok za prevod vlastníctva	EUR	100,00	20,00	120,00

Definitívne hodnoty budú uvedené na Dohode o platbách nájomného, ktorá bude leasingovému nájomcovi doručená poštou po prevzatí PL.
Neoddeliteľnou súčasťou LZ, sú Všeobecné zmluvné podmienky finančného leasingu, ktoré upravujú vzťahy medzi zmluvnými stranami v súlade s ustanoveniami § 273 Obchodného zákonníka a Dohoda o platbách nájomného.

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. súčasne udeľuje nájomcovi plnú moc podľa Všeobecných zmluvných podmienok finančného leasingu, najmä na zastupovanie pŕi:

- vybavovaní colných záležitostí pri PL dovážaných zo zahraničia,
- prevzatí PL od dodávateľa na území Slovenskej republiky, jeho uvedení do prevádzky, a pri dopravnej technike aj pri prihlásení do evidencie príslušného Dopravného inšpektorátu Policie SR,
- uplatňovaní nárokov zo závad PL, vrátane zastupovania pred súdmi a rozhodovacími orgánmi, okrem odstúpenia od kúpnej zmluvy,
- uzatvoreni poistenia v rozsahu Všeobecných zmluvných podmienok finančného leasingu,
- vybavovaní prípadných poistných udalostí.

Preukazom plnej moci je táto zmluva.

Leasingový nájomca splnomocňuje PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. na vykonanie všetkých právnych krokov v prípadoch definovaných Všeobecnými zmluvnými podmienkami finančného leasingu a pri dopravnej technike aj na odhlásenie PL z evidencie príslušného Dopravného inšpektorátu Policie SR.
Ostatné ustanovenia VZP zostávajú nezmenené.

Záverečné ustanovenia

Akékoľvek spory medzi zmluvnými stranami vyplývajúce zo zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť v prvom rade vzájomnou dohodou alebo formou mediácie. V prípade, ak do 14 dní odo dňa začatia vzájomných rokovaní nedospejú k vzájomnej dohode, ktorákoľvek z nich je oprávnená obrátiť sa na príslušný súd.

Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorého každá zmluvná strana dostane jeden. Každý rovnopis má právnu silu originálu.

Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomne a len so súhlasom oboch zmluvných strán.

Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že táto zmluva bola napísaná na základe ich pravej, slobodnej a vážnej vôle a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

Prílohy: Protokol o prevzatí PL

Bratislava, dňa 31.5.2011

Meno osoby oprávnenej podpísať zmluvu:

Erich Pliška

FRANCE - TECH spol. s r.o.

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. zastúpený na základe plnomocenstva

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
IČO: 35846968, IČ DPH: SK2020216594

Bratislava, dňa 31.5.2011

Meno osoby oprávnenej podpísať zmluvu:

JUDr. Zdeněk Schraml, predseda predstavenstva

Ing. Juraj Hrehorčák, podpredseda predstavenstva

Ing. Martin Jaš, člen predstavenstva

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť

Dohoda o platbách nájomného k zmluve č. LZF/11/90853

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozská 4/C
 821 09 Bratislava

a

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť
 Bardejovská 6
 043 29 Košice

IČO: 35846968
 DIČ/IČ DPH: 2020216594/SK2020216594
 Bankové spojenie: ČSOB, a.s.
 Číslo účtu: 25024973/7500
 Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava
 I, odd.: Sro, vl. č.: 27698/B
Korešpondenčná adresa: PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
Panónska cesta 11, 85232 Bratislava

Adresa sídla:
 Bardejovská 6, 043 29 Košice
 IČO: 31701914
 DIČ: 2020488206
 Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
 Číslo účtu: 4404512/0200
 Registrácia: Obchodný register Okresný súd Košice I, oddiel Sa, vložka č. 559/V

Pri platbe jednotlivých splátok používajte číslo účtu: 25024973/7500, variabilný symbol: 1190853, konštantný symbol 0308 (pre platbu prevodom zo zahraničia SWIFT: CEKOSKBX, IBAN: SK65 7500 0000 0000 2502 4973).

Upozornenie: Jednotlivé splátky uhrádzajte, prosím, ku dňu dodania služby, ktorým je dátum splatnosti, najskôr však v prvý deň mesiaca, v ktorom je príslušná splátka splatná.

P.č.	Dátum splatnosti	Istina bez DPH	Leasingový úrok bez DPH	Základ DPH spolu	Sadzba DPH	Suma DPH	Leasing. splátka spolu	Úhrada poistného	Na úhradu celkom
1.	6.7.2011	264,91	82,06	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
2.	6.8.2011	261,39	85,58	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
3.	6.9.2011	263,51	83,46	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
4.	6.10.2011	268,27	78,70	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
5.	6.11.2011	267,82	79,15	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
6.	6.12.2011	272,47	74,50	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
7.	6.1.2012	272,20	74,77	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
8.	6.2.2012	274,41	72,56	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
9.	6.3.2012	281,17	65,80	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
10.	6.4.2012	278,91	68,06	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
11.	6.5.2012	283,29	63,68	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
12.	6.6.2012	283,46	63,51	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
13.	6.7.2012	287,74	59,23	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
14.	6.8.2012	288,09	58,88	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
15.	6.9.2012	290,43	56,54	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
16.	6.10.2012	294,53	52,44	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
17.	6.11.2012	295,17	51,80	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
18.	6.12.2012	299,15	47,82	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
19.	6.1.2013	299,98	46,99	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
20.	6.2.2013	302,42	44,55	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
21.	6.3.2013	308,94	38,03	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
22.	6.4.2013	307,37	39,60	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
23.	6.5.2013	311,06	35,91	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
24.	6.6.2013	312,38	34,59	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
25.	6.7.2013	315,95	31,02	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
26.	6.8.2013	317,47	29,50	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
27.	6.9.2013	320,05	26,92	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
28.	6.10.2013	323,43	23,54	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
29.	6.11.2013	325,26	21,71	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
30.	6.12.2013	328,51	18,46	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
31.	6.1.2014	330,56	16,41	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
32.	6.2.2014	333,24	13,73	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
33.	6.3.2014	337,01	9,96	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
34.	6.4.2014	338,67	8,30	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
35.	6.5.2014	341,60	5,37	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR
36.	6.6.2014	344,18	2,79	346,97	20%	69,39	416,36	34,78	451,14 EUR

Dátum prevzatia predmetu zmluvy	7.6.2011
Všetky dole uvedené hodnoty sú uvedené v mene: EUR	
Leasingový nájomca počas trvania leasingovej zmluvy zaplatí spolu:	16 361,04
z toho:	
- istina bez DPH	10 825,00
v tom:	
- 1. zvýšená splátka bez DPH	0,00
- kúpna cena bez DPH	0,00
- leasingový úrok bez DPH	1 665,92
- havarijné poistenie bez DPH	779,40
- povinné zmluvné poistenie bez DPH	472,68
- poplatok za uzatvorenie zmluvy bez DPH	0,00
- poplatok za prevod vlastníctva bez DPH	100,00
- DPH	2 518,04

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o
 Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
 IČO: 35 84 69 68

Bratislava, dňa 7.6.2011

Švecová Marcela

Tel: 02/68207 808

Fax: 02/6381 5248

LEASINGOVÁ ZMLUVA

číslo : LZF/11/90854

(ďalej len „zmluva“)
uzatvorená medzi stranami:

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.:27698/B
IČO: 35846968 IČ DPH: SK2020216594
Bankové spojenie: ČSOB, a.s. č.ú.: 25024973/7500
(ďalej len "PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.")
Korešpondenčná adresa: PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o., Panónska cesta 11, 85232 Bratislava

a

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť
Bardejovská 6 043 29 Košice
Registrácia: Obchodný register Okresný súd Košice I, oddiel Sa, vložka č. 559/V
IČO: 31701914 IČ DPH: SK2020488206
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s. č.ú.: 4404512/0200
(ďalej len "leasingový nájomca")

Predmet leasingu (ďalej len "PL"): nové osobné vozidlo
Značka a model: PEUGEOT 308 ACCESS 5p 1.6 e-HDI 112 FAP STT
VIN: VF34C9HR8BS165662
Dodávateľ PL: FRANCE - TECH spol. s r.o. Rozvojová 1 04011 Košice
Predbežný termín dodania PL: 31.5.2011
Doba finančného prenájmu: 36 mesiacov od dátumu prevzatia predmetu leasingu leasingovým nájomcom
Počet splátok/periodicita: 36 splátok/mesačne

Predbežný prehľad	Mena	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Predbežná vstupná cena PL (istina)	EUR	12 158,33	2 431,67	14 590,00
v tom 1. zvýšená splátka	EUR	0,00	0,00	0,00
v tom kúpna cena	EUR	0,00	0,00	0,00
Hodnota riadnej splátky	EUR	389,71	77,94	467,65
Hodnota poistného	EUR	37,45		37,45
Spracovateľský poplatok celkom	EUR	0,00	0,00	0,00
Poplatok za prevod vlastníctva	EUR	100,00	20,00	120,00

Definitívne hodnoty budú uvedené na Dohode o platbách nájomného, ktorá bude leasingovému nájomcovi doručená poštou po prevzatí PL.
Neoddeliteľnou súčasťou LZ, sú Všeobecné zmluvné podmienky finančného leasingu, ktoré upravujú vzťahy medzi zmluvnými stranami v súlade s ustanoveniami § 273 Obchodného zákonníka a Dohoda o platbách nájomného.

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. súčasne udeľuje nájomcovi plnú moc podľa Všeobecných zmluvných podmienok finančného leasingu, najmä na zastupovanie pŕi:

- vybavovaní colných záležitostí pri PL dovážaných zo zahraničia,
- prevzatí PL od dodávateľa na území Slovenskej republiky, jeho uvedení do prevádzky, a pri dopravnej technike aj pri prihlásení do evidencie príslušného Dopravného inšpektorátu Policie SR,
- uplatňovaní nárokov zo závad PL, vrátane zastupovania pred súdmi a rozhodovacími orgánmi, okrem odstúpenia od kúpnej zmluvy,
- uzatvorenia poistenia v rozsahu Všeobecných zmluvných podmienok finančného leasingu,
- vybavovaní prípadných poistných udalostí.

Preukazom plnej moci je táto zmluva.

Leasingový nájomca splnomocňuje PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. na vykonanie všetkých právnych krokov v prípadoch definovaných Všeobecnými zmluvnými podmienkami finančného leasingu a pri dopravnej technike aj na odhlásenie PL z evidencie príslušného Dopravného inšpektorátu Policie SR.
Ostatné ustanovenia VZP zostávajú nezmenené.

Záverečné ustanovenia

Akékolvek spory medzi zmluvnými stranami vyplývajúce zo zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť v prvom rade vzájomnou dohodou alebo formou mediácie. V prípade, ak do 14 dní odo dňa začatia vzájomných rokovaní nedospejú k vzájomnej dohode, ktorákoľvek z nich je oprávnená obrátiť sa na príslušný súd.

Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorého každá zmluvná strana dostane jeden. Každý rovnopis má právnu silu originálu.

Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomne a len so súhlasom oboch zmluvných strán.

Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že táto zmluva bola napísaná na základe ich pravej, slobodnej a vážnej vôle a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

Prílohy: Protokol o prevzatí PL

Bratislava, dňa 31.5.2011

Meno osoby oprávnenej podpísať zmluvu:

Erich Pliška

FRANCE - TECH spol. s r.o.
PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. zastúpený na základe plnomocenstva

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
IČO: 35846968, IČ DPH: SK2020216594

Bratislava, dňa 31.5.2011

Meno osoby oprávnenej podpísať zmluvu:

JUDr. Zdeněk Schraml, predseda predstavenstva
Ing. Juraj Hrehorčák, podpredseda predstavenstva
Ing. Martin Jaš, člen predstavenstva

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť

Dopravný podnik mesta Košice
akciová spoločnosť
Ba. Bardejovská 6
043 29 KOŠICE 4

Dohoda o platbách nájomného k zmluve č. LZF/11/90854

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozká 4/C
 821 09 Bratislava

a

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť
 Bardejovská 6
 043 29 Košice

IČO: 35846968
 DIČ/IČ DPH: 2020216594/SK2020216594
 Bankové spojenie: ČSOB, a.s.
 Číslo účtu: 25024973/7500
 Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava
 I, odd.: Sro, vl. č.: 27698/B
 Korešpondenčná adresa: PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Panónska cesta 11, 85232 Bratislava

Adresa sídla:
 Bardejovská 6, 043 29 Košice
 IČO: 31701914
 DIČ: 2020488206
 Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
 Číslo účtu: 4404512/0200
 Registrácia: Obchodný register Okresný súd Košice I, oddiel Sa, vložka č. 559/V

Pri platbe jednotlivých splátok používajte číslo účtu: 25024973/7500, variabilný symbol: 1190854, konštantný symbol 0308 (pre platbu prevodom zo zahraničia SWIFT: CEKOSKBX, IBAN: SK65 7500 0000 0000 2502 4973).

Upozornenie: Jednotlivé splátky uhrádzajte, prosím, ku dňu dodania služby, ktorým je dátum splatnosti, najskôr však v prvý deň mesiaca, v ktorom je príslušná splátka splatná.

P.č.	Dátum splatnosti	Istina bez DPH	Leasingový úrok bez DPH	Základ DPH spolu	Sadzba DPH	Suma DPH	Leasing. splátka spolu	Úhrada poistného	Na úhradu celkom
1.	29.6.2011	297,45	92,26	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
2.	29.7.2011	296,61	93,10	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
3.	29.8.2011	295,91	93,80	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
4.	29.9.2011	298,31	91,40	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
5.	29.10.2011	303,60	86,11	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
6.	29.11.2011	303,19	86,52	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
7.	29.12.2011	308,36	81,35	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
8.	29.1.2012	308,15	81,56	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
9.	29.2.2012	310,65	79,06	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
10.	29.3.2012	318,11	71,60	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
11.	29.4.2012	315,75	73,96	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
12.	29.5.2012	320,61	69,10	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
13.	29.6.2012	320,91	68,80	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
14.	29.7.2012	325,65	64,06	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
15.	29.8.2012	326,16	63,55	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
16.	29.9.2012	328,80	60,91	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
17.	29.10.2012	333,35	56,36	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
18.	29.11.2012	334,17	55,54	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
19.	29.12.2012	338,59	51,12	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
20.	29.1.2013	339,63	50,08	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
21.	28.2.2013	343,91	45,80	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
22.	29.3.2013	348,05	41,66	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
23.	29.4.2013	348,00	41,71	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
24.	29.5.2013	352,07	37,64	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
25.	29.6.2013	353,67	36,04	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
26.	29.7.2013	357,61	32,10	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
27.	29.8.2013	359,44	30,27	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
28.	29.9.2013	362,36	27,35	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
29.	29.10.2013	366,08	23,63	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
30.	29.11.2013	368,27	21,44	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
31.	29.12.2013	371,85	17,86	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
32.	29.1.2014	374,27	15,44	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
33.	28.2.2014	377,71	12,00	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
34.	29.3.2014	380,97	8,74	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
35.	29.4.2014	383,46	6,25	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
36.	29.5.2014	386,67	3,04	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR

Dátum prevzatia predmetu zmluvy	31.5.2011
Všetky dole uvedené hodnoty sú uvedené v mene: EUR	
Leasingový nájomca počas trvania leasingovej zmluvy zaplatí spolu:	18 303,60
z toho:	
- istina bez DPH	12 158,35
v tom:	
- 1. zvýšená splátka bez DPH	0,00
- kúpna cena bez DPH	0,00
- leasingový úrok bez DPH	1 871,21
- havarijné poistenie bez DPH	875,52
- povinné zmluvné poistenie bez DPH	472,68
- poplatok za uzatvorenie zmluvy bez DPH	0,00
- poplatok za prevod vlastníctva bez DPH	100,00
- DPH	2 825,84

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozká 4/C, 821 09 Bratislava
 IČO: 35 84 69 68

Bratislava, dňa 31.5.2011

Švecová Marcela

Tel: 02/68207 808

Fax: 02/6381 5248

LEASINGOVÁ ZMLUVA

číslo : LZF/11/90855

(ďalej len „zmluva“)
uzatvorená medzi stranami:

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
 Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl. č.:27698/B
 IČO: 35846968 IČ DPH: SK2020216594
 Bankové spojenie: ČSOB, a.s. č.ú.: 25024973/7500
 (ďalej len "PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.")

Korešpondenčná adresa: PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o., Panónska cesta 11, 85232 Bratislava

a

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť
 Bardejovská 6 043 29 Košice
 Registrácia: Obchodný register Okresný súd Košice I, oddiel Sa, vložka č. 559/V
 IČO: 31701914 IČ DPH: SK2020488206
 Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s. č.ú.: 4404512/0200
 (ďalej len "leasingový nájomca")

Predmet leasingu (ďalej len "PL"): nové osobné vozidlo
 Značka a model: PEUGEOT 308 ACCESS 5p 1.6 e-HDI 112 FAP STT
 VIN: VF34C9HR8BS165661
 Dodávateľ PL: FRANCE - TECH spol. s r.o. Rozvojová 1 04011 Košice
 Predbežný termín dodania PL: 31.5.2011
 Doba finančného prenájmu: 36 mesiacov od dátumu prevzatia predmetu leasingu leasingovým nájomcom
 Počet splátok/periodicita: 36 splátok/mesačne

Predbežný prehľad	Mena	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Predbežná vstupná cena PL (istina)	EUR	12 158,33	2 431,67	14 590,00
v tom 1. zvýšená splátka	EUR	0,00	0,00	0,00
v tom kúpna cena	EUR	0,00	0,00	0,00
Hodnota riadnej splátky	EUR	389,71	77,94	467,65
Hodnota poistného	EUR	37,45		37,45
Spracovateľský poplatok celkom	EUR	0,00	0,00	0,00
Poplatok za prevod vlastníctva	EUR	100,00	20,00	120,00

Definitívne hodnoty budú uvedené na Dohode o platbách nájomného, ktorá bude leasingovému nájomcovi doručená poštou po prevzatí PL.
 Neoddeliteľnou súčasťou LZ, sú Všeobecné zmluvné podmienky finančného leasingu, ktoré upravujú vzťahy medzi zmluvnými stranami v súlade s ustanoveniami § 273 Obchodného zákonníka a Dohoda o platbách nájomného.

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. súčasne udeľuje nájomcovi plnú moc podľa Všeobecných zmluvných podmienok finančného leasingu, najmä na zastupovanie pŕi:

- vybavovaní colných záležitostí pri PL dovážaných zo zahraničia,
- prevzatí PL od dodávateľa na území Slovenskej republiky, jeho uvedení do prevádzky, a pri dopravnej technike aj pri prihlásení do evidencie príslušného Dopravného inšpektorátu Policie SR,
- uplatňovaní nárokov zo závad PL, vrátane zastupovania pred súdmi a rozhodovacími orgánmi, okrem odstúpenia od kúpnej zmluvy,
- uzatvoreni poistenia v rozsahu Všeobecných zmluvných podmienok finančného leasingu,
- vybavovaní prípadných poistných udalostí.

Preukazom plnej moci je táto zmluva.

Leasingový nájomca splnomocňuje PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. na vykonanie všetkých právnych krokov v prípadoch definovaných Všeobecnými zmluvnými podmienkami finančného leasingu a pri dopravnej technike aj na odhlásenie PL z evidencie príslušného Dopravného inšpektorátu Policie SR.
 Ostatné ustanovenia VZP zostávajú nezmenené.

Záverečné ustanovenia

Akékolvek spory medzi zmluvnými stranami vyplývajúce zo zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť v prvom rade vzájomnou dohodou alebo formou mediácie. V prípade, ak do 14 dní odo dňa začatia vzájomných rokovaní nedospejú k vzájomnej dohode, ktorákolvek z nich je oprávnená obrátiť sa na príslušný súd.

Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorého každá zmluvná strana dostane jeden. Každý rovnopis má právnu silu originálu.

Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomne a len so súhlasom oboch zmluvných strán.

Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že táto zmluva bola napísaná na základe ich pravej, slobodnej a vážnej vôle a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

Prílohy: Protokol o prevzatí PL

Bratislava, dňa 31.5.2011

Meno osoby oprávnenej podpísať zmluvu:

Erich Pliška

Bratislava, dňa 31.5.2011

Meno osoby oprávnenej podpísať zmluvu:

JUDr. Zdeněk Schraml, predseda predstavenstva
 Ing. Juraj Hrehorčák, podpredseda predstavenstva
 Ing. Martin Jaš, člen predstavenstva

FRANCE - TECH spol. s r.o.

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o. zastúpený na základe plnomocenstva

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
 IČO: 35846968, IČ DPH: SK2020216594

Dopravný podnik mesta Košice
 akciová spoločnosť
 Bardejovská 6
 043 29 KOŠICE 4

Dohoda o platbách nájomného k zmluve č. LZF/11/90855

PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
 Prievozská 4/C
 821 09 Bratislava

a

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť
 Bardejovská 6
 043 29 Košice

IČO: 35846968
 DIČ/IČ DPH: 2020216594/SK2020216594
 Bankové spojenie: ČSOB, a.s.
 Číslo účtu: 25024973/7500
 Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava
 I, odd.: Sro, vl. č.:27698/B
Korešpondenčná adresa: PSA FINANCE SLOVAKIA, s.r.o.
Panónska cesta 11, 85232 Bratislava

Adresa sídla:
 Bardejovská 6, 043 29 Košice
 IČO: 31701914
 DIČ: 2020488206
 Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
 Číslo účtu: 4404512/0200
 Registrácia: Obchodný register Okresný súd Košice I, oddiel Sa, vložka č. 559/V

Pri platbe jednotlivých splátok používajte číslo účtu: 25024973/7500, variabilný symbol: 1190855, konštantný symbol 0308 (pre platbu prevodom zo zahraničia SWIFT: CEKOSKBX, IBAN: SK65 7500 0000 0000 2502 4973).

Upozornenie: Jednotlivé splátky uhrádzajte, prosím, ku dňu dodania služby, ktorým je dátum splatnosti, najskôr však v prvý deň mesiaca, v ktorom je príslušná splátka splatná.

P.č.	Dátum splatnosti	Istina bez DPH	Leasingový úrok bez DPH	Základ DPH spolu	Sadzba DPH	Suma DPH	Leasing. splátka spolu	Úhrada poistného	Na úhradu celkom
1.	29.6.2011	297,45	92,26	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
2.	29.7.2011	296,61	93,10	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
3.	29.8.2011	295,91	93,80	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
4.	29.9.2011	298,31	91,40	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
5.	29.10.2011	303,60	86,11	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
6.	29.11.2011	303,19	86,52	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
7.	29.12.2011	308,36	81,35	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
8.	29.1.2012	308,15	81,56	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
9.	29.2.2012	310,65	79,06	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
10.	29.3.2012	318,11	71,60	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
11.	29.4.2012	315,75	73,96	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
12.	29.5.2012	320,61	69,10	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
13.	29.6.2012	320,91	68,80	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
14.	29.7.2012	325,65	64,06	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
15.	29.8.2012	326,16	63,55	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
16.	29.9.2012	328,80	60,91	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
17.	29.10.2012	333,35	56,36	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
18.	29.11.2012	334,17	55,54	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
19.	29.12.2012	338,59	51,12	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
20.	29.1.2013	339,63	50,08	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
21.	28.2.2013	343,91	45,80	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
22.	29.3.2013	348,05	41,66	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
23.	29.4.2013	348,00	41,71	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
24.	29.5.2013	352,07	37,64	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
25.	29.6.2013	353,67	36,04	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
26.	29.7.2013	357,61	32,10	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
27.	29.8.2013	359,44	30,27	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
28.	29.9.2013	362,36	27,35	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
29.	29.10.2013	366,08	23,63	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
30.	29.11.2013	368,27	21,44	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
31.	29.12.2013	371,85	17,86	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
32.	29.1.2014	374,27	15,44	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
33.	28.2.2014	377,71	12,00	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
34.	29.3.2014	380,97	8,74	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
35.	29.4.2014	383,46	6,25	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR
36.	29.5.2014	386,67	3,04	389,71	20%	77,94	467,65	37,45	505,10 EUR

Dátum prevzatia predmetu zmluvy	31.5.2011
Všetky dole uvedené hodnoty sú uvedené v mene: EUR	
Leasingový nájomca počas trvania leasingovej zmluvy zaplatí spolu:	18 303,60
z toho:	
- istina bez DPH	12 158,35
v tom:	
- 1. zvýšená splátka bez DPH	0,00
- kúpna cena bez DPH	0,00
- leasingový úrok bez DPH	1 871,21
- havarijné poistenie bez DPH	875,52
- povinné zmluvné poistenie bez DPH	472,68
- poplatok za uzatvorenie zmluvy bez DPH	0,00
- poplatok za prevod vlastníctva bez DPH	100,00
- DPH	2 825,84

PSA FINANCE SLOVAKIA. s.r.o
 Prievozská 4/C, 821 09 Bratislava
 IČO: 35 84 69 68

-30/1

Bratislava, dňa 31.5.2011

Švecová Marcela

Tel: 02/68207 808

Fax: 02/6381 5248